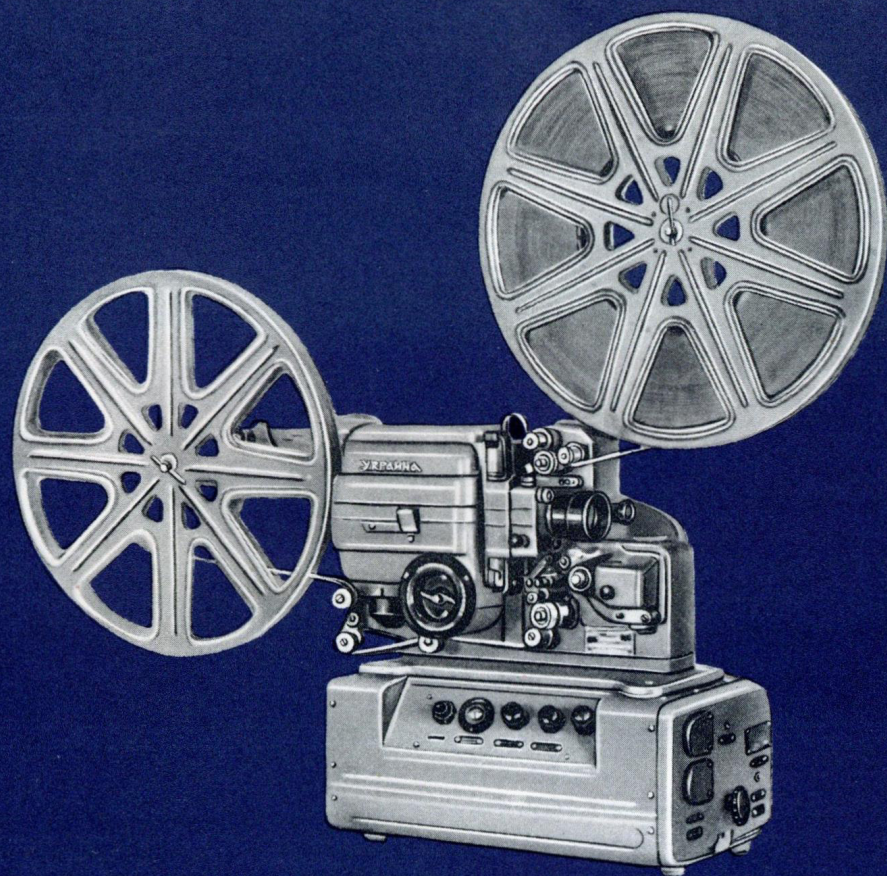
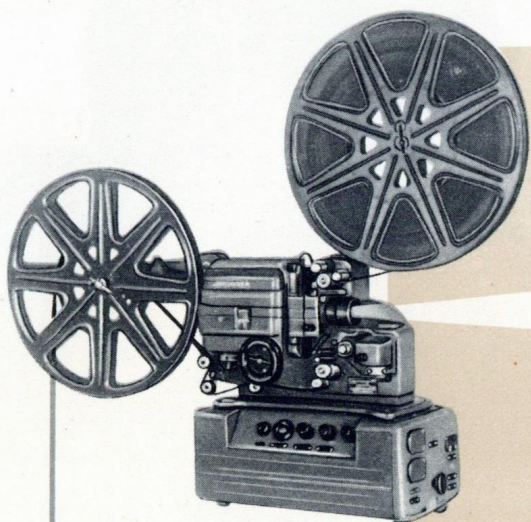


PROJEC TEUR SONORE PORTATIF „UKRAINA“



ЗВУКОВАЯ
16_{ММ}
КИНОПЕРЕДВИЖКА
„УКРАИНА“

SECTION DE L'URSS A L'EXPOSITION UNIVERSELLE ET INTERNATIONALE DE BRUXELLES 1958



PROJECTEUR SONORE MOBILE 16 mm

„УКРАИНА“

Le projecteur «Украина» est destiné à la présentation des films de 16 mm noir et blanc ou en couleurs dans les clubs de ville et de village, dans les écoles, les hôpitaux et dans autre local quelconque où l'on désire de projeter un film.

L'appareillage «Украина» comporte un certain nombre d'avantages techniques dont voici les plus importants:

Flux lumineux intense émis par le projecteur et assurant un bon éclairage d'un écran de 5 m² au maximum; l'image reste nette et précise sur tout le champ de l'écran.

Système d'éclairage de projecteur très économique; grâce à l'utilisation d'une lampe de projection spéciale, l'intensité du flux lumineux est la même que celle des projecteurs d'autres types dont les lampes de projection ont une puissance de 750 à 1000 W.

Utilisation d'un multiplicateur photo-électrique à un seul étage d'amplification assurant un niveau bas de bruit de fond de l'amplificateur.

Utilisation d'un redresseur au sélénium pour l'alimentation de la lampe sonore; il remplace un générateur à lampes et élimine totalement les intermodulations.

Exécution de la griffe d'entraînement en alliage dur assurant un service de longue durée du dispositif à griffes.

Fonctionnement normal de l'appareillage alimenté sous 127 ou 220 V même en cas de baisse importante de tension dans le réseau.

Simplicité d'entretien de l'appareillage: le personnel présentant le film n'est pas obligé d'avoir des connaissances spéciales; il lui suffit d'étudier attentivement la notice sur l'entretien de l'appareil.

L'ensemble de l'appareillage est logé dans des emballages séparés facilement transportables.

“UKRAINA” PORTABLE 16-mm SOUND MOTION PICTURE PROJECTOR

The “Ukraina” motion picture projector is designed for running 16-mm colour and black-and-white sound films in city and rural clubs, schools, hospitals and in any room in which it is necessary to show films.

The “Ukraina” projector has a series of valuable technical and operational characteristics, some of the most important of which are:

A high luminous flux projection beam ensuring excellent illuminations of screens up to 5 sq. metres and sharp, clear images over the entire area of the screen.

A highly economical projector lighting system, attained by the use of a special projection lamp which has a luminous flux output equal to that of other types of projectors operated with lamps of 750 to 1000-watt rating.

Employment of a photoelectric multiplier with single-stage amplification which keeps the background noise at a very low level.

Employment of selenium rectifier power for exciter lamp supply in place of a lamp generator completely eliminates intermodulation distortion in sound reproduction.

Pull-down rack teeth made of hard alloy ensure them an extremely long service life.

Possibility for operation of the projector from a 127- or 220-volt mains despite extreme drops in supply voltage.

Simplicity of operation which does not require any special skill of the operator. It is only necessary that he fully acquaints himself with the operating instructions

All the apparatus are stowed in easily carried separate cases

The projector, for operation, is placed upon the amplifier and is secured with a special screen. A 30-volt, 400-watt projection lamp with a filament in the form of a flat spiral is used in this projector and due to it the dimensional brightness of the lamp is considerably higher than in 110-volt projection lamps of 750- or 1000-watt rating.

WANDERLICHTSPIELE FÜR 16 mm TONFILM „UKRAINA“

Das Tonwanderkino „Ukraina“ ist zur Vorführung von Farb- und Schwarz-Weiß-Filmen in Stadt- und Landklubgebäuden, Schulen, Krankenhäusern und beliebigen anderen Räumen bestimmt, wo ein Film vorgeführt werden muß.

Die Apparatur „Ukraina“ besitzt eine Reihe hochwertiger technischer und Betriebseigenschaften, von denen die wichtigsten die folgenden sind:

Großer Projektorlichtstrom, der eine gute Beleuchtung der Bildwand mit einer Fläche bis zu 5 m² gewährleistet; klares und scharfes Bild über das gesamte Bildwandfeld.

Hohe Wirtschaftlichkeit des Beleuchtungssystems des Projektors; dank der Verwendung einer Spezialprojektionslampe ist die Lichtstromgröße dieselbe, wie die bei den Projektoren anderer Typen, die mit einer Projektionslampe 750—1000 W bestückt sind.

Die Verwendung eines lichtelektrischen Vervielfachers mit einer Verstärkerstufe gewährleistet einen sehr geringen Eigenstörpegel des Verstärkers.

Die Verwendung eines Selengleichrichters anstatt eines Generators zur Speisung der Tonlampe hat die Zwischenmodulationsverzerrungen der Tonwiedergabe völlig beseitigt.

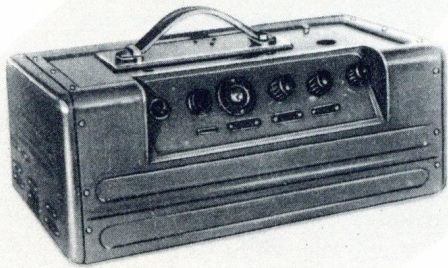
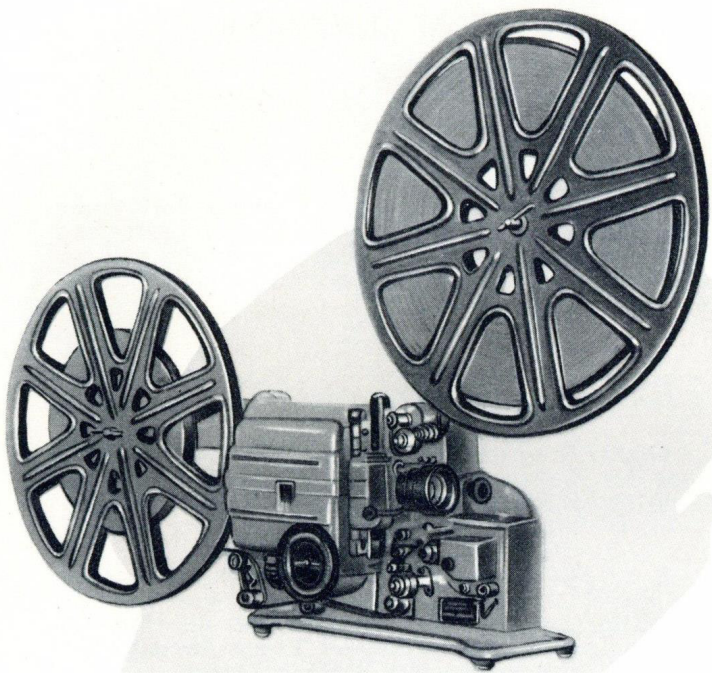
Die Herstellung des Greiferzugzahns aus Hartmetall gewährleistet eine sehr hohe Lebensdauer des Greifermechanismus.

Stromversorgungsmöglichkeit der Apparatur von einem Netz mit 127 bzw. 220 V Spannung, sogar bei großen Spannungsabfällen im Netz.

Einfachheit der Apparaturwartung. Von dem Vorführer werden keine Spezialkenntnisse verlangt; für ihn genügt es, sich mit der Bedienungsanleitung der Apparatur aufmerksam vertraut zu machen.

Die gesamte Apparatur wird in einzelnen leicht tragbaren Einpackungen untergebracht.

Während des Betriebes wird der Projektor auf dem Verstärker aufgestellt und mittels Schraube festgemacht. In Abbildung ist der Projektor samt Verstärker gezeigt. Im Projektor wird eine Projektionslampe 30 V, 400 W mit Flachwendel-Heizkörper verwendet, wodurch die Profilleuchtdichte diejenige der Projektionslampen für 110 V, 750 bzw. 1000 W erheblich übersteigt.



Le matériel faisant partie de l'installation de projection comprend:

un projecteur,

The projector outfit consists of:

projector,

Der Wanderkinosatz besteht aus:

Projektor,

un amplificateur,

amplifier,

Verstärker,

un haut-parleur,

loud speaker,

Lautsprecher,

un autotransformateur,

autotransformer,

Spartransformator,

un écran suspendu,

suspended screen,

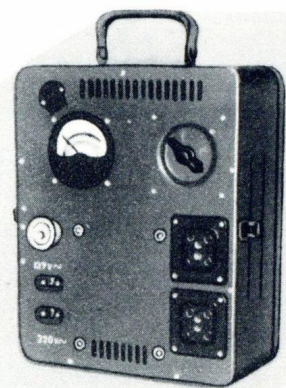
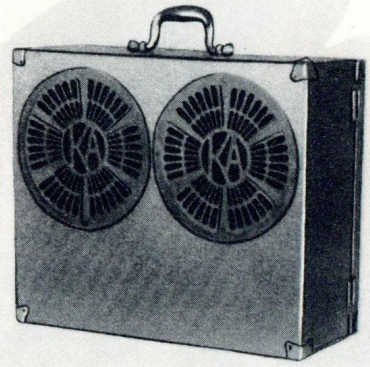
Hängebildschirm.

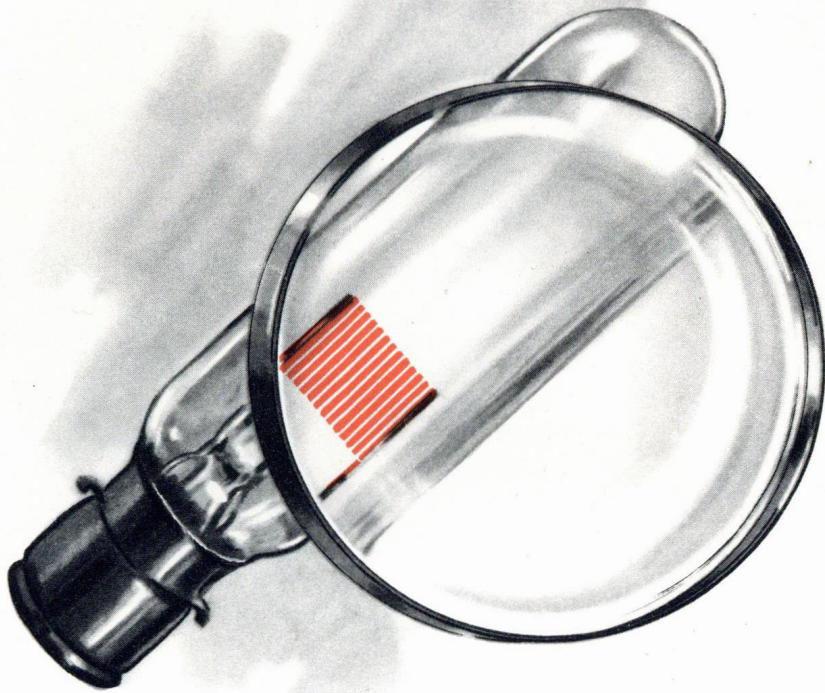
ection

ateur,

ator,

suspendu.
ble screen.
bildwand.





Lors du fonctionnement de l'installation on place le projecteur sur l'amplificateur et on le fixe à l'aide d'une vis spéciale. On utilise dans le projecteur une lampe de 30 V, 400 W avec filament en forme d'hélice plate; grâce à cette disposition, la brillance spécifique de cette lampe est nettement supérieure que celle des lampes de projection à 110 V, 750 ou 1000 W.

Le projecteur est pourvu d'un objectif de projection traité à six lentilles, à distance focale de 50 mm et ouverture relative de 1:1,2. Sur demande on livre également des objectifs F-35 mm et F-65 mm.

La capacité des bobines du projecteur est de 600 m de pellicule.

L'amplificateur a une puissance nominale de 10 W et une puissance maximum de 15 W. La gamme de fréquences de l'amplificateur lors de la reproduction du son enregistré sur des films de 16 mm est comprise entre 80 et 5000 Hz.

Le haut-parleur est à deux têtes, à aimants permanents; la gamme de fréquences pouvant être reproduites est comprise entre 80 et 8000 Hz.

L'autotransformateur assurant l'alimentation de l'ensemble de l'appareillage peut être branché à un secteur de 127 ou 220 V; à l'aide d'un commutateur on peut maintenir la tension nominale aux bornes de l'appareil lors des variations de tension du réseau comprises entre 65 et 130 V ou entre 165 et 230 V.

La surface utile de l'écran est de 2,6×1,9 m. Lors du transport cet écran est rangé dans un étui métallique.

The projector is equipped with a six-element, coated, projection objective with a focal distance of 50 mm and an aperture ratio 1:1.2. On request, F-35 mm or F-65 mm objectives may be furnished.

Reels of 600-metre holding capacity are provided in these projectors.

The film threading diagram of the projector is given below. The amplifier has a nominal 10-watt output and a 15-watt peak output. Its frequency range, when reproducing sound from 16-mm film, lies within 80 to 5000 c/s.

The loud speaker has two permanent-magnet heads and a reproduction frequency range of 80 to 8000 c/s.

The autotransformer, serving to feed all the units of the outfit, is powered from either a 127- or 220-volt circuit. By means of a change-over switch, the applied voltage can be kept at rated value when the supply voltage varies within limits of 65 to 150 or 165 to 230 volts.

The screen has an available area of 2.6×1.9 m. For transportation, the screen is stowed within a metal case.

Der Projektor wird mit ausgeleuchtetem Sechslinsen-Projektionsobjektiv mit 50 mm Brennweite und 1:1,2 Objektivlichtstärke (Öffnungsverhältnis) ausgestattet. Auf Wunsch können Objektive mit 35 mm bzw. 65 mm Brennweite aufgestellt werden.

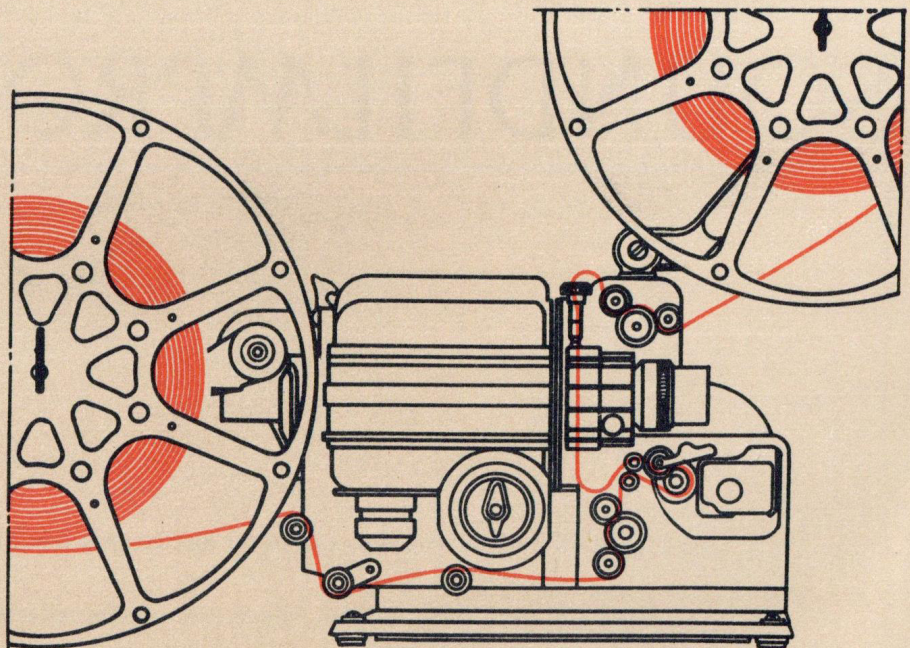
Fassung der Filmspulen des Projektors — bis zu 600 m Film.

Das Schema des Filmeinlegens in den Projektor ist in Abbildung gezeigt. Der Verstärker hat eine Nennleistung 10 W und eine Maximalleistung bis zu 15 W. Der Frequenzbereich des Verstärkers bei der Tonwiedergabe eines 16-mm-Films liegt in den Grenzen 80—5000 Hz.

Der Lautsprecher hat zwei Permanentmagnetköpfe; der zu wiedergebende Frequenzbereich beträgt 80—8000 Hz.

Der Spartransformator, der die gesamte Apparatur mit Strom versorgt, kann auf ein Netz mit 127 bzw. 220 V Spannung geschaltet werden; bei Netzspannungsschwankungen in den Grenzen 65—150 V bzw. 165—230 V kann an der Apparatur die Nennspannung mittels Umschalters konstant gehalten werden.

Die Bildwand hat eine Nutzfläche von 2.6×1.9 m. Während des Transports wird die Bildwand in das Metallgehäuse eingezogen.



TONFILMPROJEKTOR

16 mm

SOUNDFILMPROJEKTOR

USSR Section: Brussels Universal and International Exhibition 1958

Abteilung der UdSSR auf der Allgemeinen Weltausstellung in Brüssel 1958